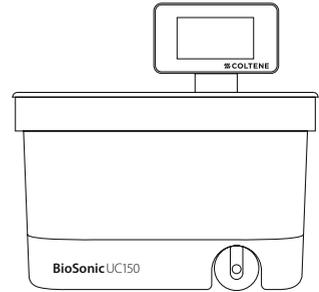


BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner



EN	Owner's Guide	2	NO	Eierveiledning	164
DE	Benutzerhandbuch	20	FI	Käyttöohjeet	182
FR	Guide de l'utilisateur	38	EL	Εγχειρίδιο χρήσης	200
IT	Guida per l'utente	56	CS	Uživatelský průvodce	218
ES	Guía del usuario	74	JA	オーナー用ガイド	236
PT	Guia do proprietário	92	ZH	用戶指南	254
NL	Gebruikershandleiding	110			
DA	Brugervejledning	128			
SV	Bruksanvisning	146			

1.	Übersicht	21
2.	Sicherheitsinformationen	22
3.	Erläuterung der Symbole	23
4.	Auspacken	24
5.	Installation und Einrichtung	24
6.	Befüllen	27
7.	Entgasung	27
8.	Betrieb	28
9.	Reinigungsmethode	29
10.	Verwendung von Zubehörartikeln	30
11.	Datenprotokoll	30
12.	Wartung	30
13.	Technische Daten	32
14.	Entsorgung	33
15.	Garantieinformationen	33
16.	Bestellinformationen	37
17.	Abbildungen	270

BioSonic® UC150

Ultraschallreinigungsgerät

1. Übersicht

Unerlässlich für eine wirksame Hygiene und Infektionsverhütung in Ihrer Praxis

Gratulation zum Kauf Ihres BioSonic® Ultraschallreinigungsgeräts – ein hochwertiges, beliebtes und leistungsfähiges Ultraschallreinigungssystem für die Zahnheilkunde.

BioSonic Geräte wurden speziell für die Anwendung in Zahnarztpraxis und Labor entwickelt – ihre praxisgerechte Konstruktion bietet absolute Zuverlässigkeit und ökonomische, zeitsparende Anwendung.

Die umfangreiche Palette an Zubehörartikeln und Reinigungslösungen des BioSonic Reinigungssystems gibt Ihnen die nötige Flexibilität und garantiert vielfältigste Einsatzmöglichkeiten: Instrumente, Prothesen, Bohrer sowie andere Geräte können problemlos gereinigt werden.

Was ist Ultraschallreinigung?

Unter Ultraschallreinigung versteht man ein Verfahren, das auf Hochfrequenzschallwellen basiert. Die Schallwellen, deren Wirksamkeit durch speziell formulierte Reinigungslösungen noch verstärkt wird, erzeugen mikroskopisch kleine Unterdruckbläschen (Kavitation). Die unzähligen kleinen Unterdruckbläschen, die bei der Kavitation entstehen, "implodieren" sofort wieder. Sie setzen dabei enorme Energie frei, und durch die entstehenden Sog- und Druckimpulse wird die Oberfläche von Instrumenten oder anderen eingetauchten Gegenständen gereinigt. Die Reinigungswirkung ist so intensiv, dass sie selbst bis in die kleinsten Ritzen und Winkel reicht, die mit einer Bürste nicht zugänglich wären. Durch die Kombination von Hochleistungsenergie und speziell wirksamen Reinigungslösungen ist die Ultraschallreinigung die effizienteste Methode zur Lösung von Schmutzpartikeln von Oberflächen und aus feinsten Ritzen.

Bestimmungsgemäße Anwendung:

Das BioSonic® UC150 Ultraschallreinigungsgerät dient zur Reinigung medizinischer Instrumente durch hochfrequenten Schall.

2. Sicherheitsinformationen

HINWEIS: Die Nichteinhaltung dieser Vorsichts- und Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

 VORSICHT!	<p>Einheit nur mit ausreichend Lösung im Tank betreiben. Nicht Wasser allein als Trägerbad benutzen. Wasser ist nur ein ausreichendes Kopplungsmittel, wenn ein Benetzungsmittel benutzt wird. Es wird empfohlen, BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner oder BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner zu verwenden, um optimale Resultate zu erzielen.</p>
	<p>Keine Objekte direkt auf den Tankboden stellen. Sie können die Kavitation blockieren und einen Hitzeaufbau im Transducer sowie ein vorzeitiges Versagen des Geräts verursachen. Nur das BioSonic UC150 Zubehör, wie Körbe, Kassettenshalterungen oder Bechergläser, für die zu reinigenden Gegenstände verwenden.</p>
	<p>Den Luftstrom nicht einschränken. Für ausreichende Entlüftung sorgen, indem auf der Geräterückseite mindestens 5 cm Platz gelassen wird.</p>
	<p>Das Gerät keinen Schlägen oder Erschütterungen aussetzen.</p>
	<p>Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.</p>
	<p>Die Displayfläche trocken halten, damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.</p>
	<p>Dieses Produkt darf nur von entsprechend geschultem medizinischem Fachpersonal verwendet werden.</p>
	<p>Dieses Gerät ist gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch zu verwenden.</p>
	<p>Unsachgemäßer oder unspezifizierter Gebrauch dieses Produkts kann die Sicherheit beeinträchtigen.</p>
	<p>Vor der Ultraschallreinigung von wertvollen Gegenständen ist der Hersteller dieser Gegenstände nach den Vorsichtsmaßnahmen für die Reinigung zu fragen.</p>
	<p>Durch das Ausschalten über die Tastatur wird die Stromversorgung des Geräts nicht unterbrochen. Den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen, um das Gerät abzuschalten.</p>
	<p>Dieses Gerät kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von Geräten in der Umgebung stören. Es kann notwendig sein, Abhilfemaßnahmen wie die Neuausrichtung oder Umsetzung des Geräts oder die Abschirmung des Standorts zu ergreifen.</p>
	<p>Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.</p>
<p>Verwenden Sie nur das mitgelieferte bzw. ein gleichwertiges, bis 105 °C geeignetes Netzkabel.</p>	

	Zerlegen Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
	Das Gerät abgedeckt lassen, um durch die Luft übertragene Verunreinigungen zu reduzieren.
	Finger oder Hände nicht in den Tank des Ultraschallgeräts halten, während es in Betrieb ist.
	Wenn ein gefährlicher Stoff auf oder im Gerät durch Geräteöffnungen verschüttet wird, ist für eine angemessene Dekontamination zu sorgen.

**ACHTUNG!**

Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg betrieben, kann die Reinigungslösung sehr heiß werden. Um Verbrühungen zu vermeiden, greifen Sie nicht in die Lösung und lassen Sie diese nicht auf die Haut gelangen. Beachten Sie beim Entfernen von Gegenständen aus dem Behälter, dass diese ebenfalls heiß sein können.

3. Erläuterung der Symbole

Vorsicht: Heiße Oberfläche	Einstellungsmenü
Achtung/Vorsicht: Beiliegende Dokumente beachten	Protokoll
Vorsicht: Stromschlaggefahr	Einstellung der Heizung
Temperaturbegrenzung	Entgasungsmenü
Luftfeuchtigkeitsbegrenzung	Einstellung von Datum und Uhrzeit
Ordnungsgemäße Entsorgung erforderlich	Einstellung von Sprache und Maßeinheiten
Eco-Reinigungsmodus	Einstellung MY-"Modus"
Normaler Reinigungsmodus	Information
Starker Reinigungsmodus	Bildschirm EIN/AUS
"MY"-Reinigungs-/Benutzerdefinierter Modus	Hersteller

4. Auspacken



Abbildung 1 UC150 Teile und Beschreibung

- Nehmen Sie das BioSonic Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie, ob das Gerät irgendwelche Transportschäden aufweist.
- Vergleichen Sie die Seriennummer des Geräts (auf der Unter- oder auf der Rückseite des Geräts) mit der Nummer auf dem Versandkarton. Falls sie nicht identisch sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
- Registrieren Sie Ihre Produktgarantie unter: <http://warranty.coltene.com>

5. Installation und Einrichtung

Allgemeine Einrichtung

- Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Wir empfehlen, es auf einer festen, ebenen Fläche in der Nähe eines Waschbeckens oder Abflusses aufzustellen, da dies die Entleerung des Tanks vereinfacht. Der mitgelieferte Schlauch ermöglicht es Ihnen, das Gerät links neben dem Waschbecken aufzustellen oder direkt an die Abwasserleitung anzuschließen.
- Stecken Sie ein Ende des Schlauchs in das Abflussventil (**Abbildung 4**) und legen Sie das andere Ende in das Waschbecken. Sollten Sie einen direkten Anschluss an den Abfluss wünschen, beauftragen Sie Ihren Installateur mit dem fachgerechten Anschluss.

- **DISPLAY ANSCHLIESSEN.** Schließen Sie den Stecker unten am Displaymodul am Stecker in der rechten oberen Ecke des Geräts an. Drücken Sie das Displaymodul vorsichtig nach unten, bis es in der richtigen Position einrastet.
- **GERÄT ANS NETZ ANSCHLIESSEN.** Schließen Sie das Netzkabel des UC150 auf der Rückseite des Geräts an und stecken Sie das Kabel dann in eine dreipolige, geerdete Wechselstromsteckdose (gemäß den lokalen Bestimmungen) (**Abbildung 9**). Es wird empfohlen, das Gerät an eine Steckdose mit integriertem Fehlerstromschutzschalter anzuschließen.

Anleitung zur Installation des Einbaugeräts:

- Erforderliche Werkzeuge:
 - Bohrmaschine
 - Bohreinsatz mit passender Größe zum Bohren eines Lochs für das Sägeblatt
 - Stichsäge und Sägeblatt

HINWEIS: Dieses Ultraschallreinigungsgerät muss von einem erfahrenen oder lizenzierten Techniker installiert werden. Die lokalen Baubestimmungen müssen beachtet werden.

HINWEIS: Vor der Installation müssen die Produktsicherheitsanweisungen für die erforderlichen Installationswerkzeuge durchgelesen und verstanden werden.

- Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Unter der Arbeitsfläche muss mindestens 19 cm vertikaler Raum für das Tankgehäuse vorhanden sein. Die Arbeitsfläche muss flach und waagrecht sein. Der Stellplatz darf die Schubladen oder vertikalen Trennwände zwischen Schränken nicht behindern.
- Die mitgelieferte Schablone am gewünschten Ort mit Klebeband auf der Arbeitsfläche befestigen. Achten Sie darauf, dass sich die "Vorderseite des Geräts" so nah wie möglich am Benutzer befindet.
- Mit einer Stichsäge entlang der „Schnittlinie“ schneiden.
- Schmutz oder Sägespäne von der Öffnung abwischen und das ausgesägte Holz entfernen.
- Die Gummidichtung am Gehäuse befestigen, um einen besseren Sitz zwischen Abtropfvorrichtung und Arbeitsfläche zu erzielen.
- Das Gerät in die Öffnung absenken. Dabei muss das auf dem Gehäuse aufgedruckte BioSonic-Logo zum Benutzer zeigen. (**Abbildung 11**)
- Der mit dem UC150 gelieferte Schlauch ermöglicht die Beseitigung von Abfallstoffen in Übereinstimmung mit den jeweiligen lokalen, einzel- und/oder bundesstaatlichen Verordnungen.
- Durch Öffnen des Abflussventils können Sie die Lösung in einen Abfallbehälter leeren, um sie in Übereinstimmung mit den jeweiligen lokalen, einzel- und/oder bundesstaatlichen Verordnungen zu entsorgen.



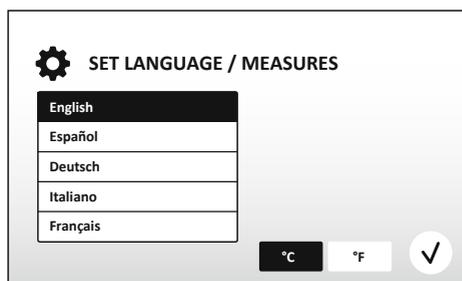
ACHTUNG!

(Die Nichteinhaltung kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.)

Der Strom zum Gerät darf erst nach der sicheren Herstellung aller Verbindungen zwischen dem Elektronikgehäuse, dem Tankgehäuse und jeglichen Zubehörteilen eingeschaltet werden.

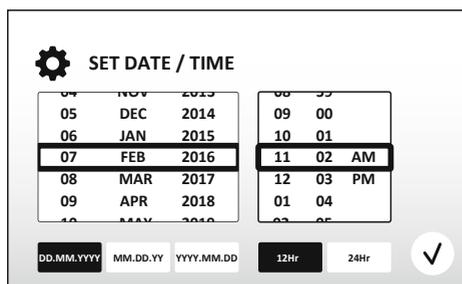
Dieses Gerät muss ordnungsgemäß geerdet werden. Wird dies unterlassen, können schwere Verletzungen die Folge sein.

Einschalt-Einstellungen:



- **SPRACHE UND TEMPERATUREINHEIT WÄHLEN:** Wählen Sie die Sprache für Ihre Region aus der Dropdownliste aus. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste (✓).

Abbildung 2 Einrichtungsbildschirm: Sprache und Maßeinheiten



- **DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN:** Stellen Sie mithilfe der Dropdownliste und den Formattasten das Datum und die Uhrzeit im bevorzugten Format ein. Drücken Sie (✓) zur Bestätigung. Der Benutzer kann eines der drei Datumsformate wählen:

- TT.MM.JJ
- MM/TT/JJ
- JJ-MM-TT

Abbildung 3 Einrichtungsbildschirm: Datum und Uhrzeit

- **EINRICHTUNG ABGESCHLOSSEN.** Das Display zeigt nun den Hauptbildschirm an, wenn die Einrichtung in der Sprache Ihrer Wahl abgeschlossen ist. Ihr UC150 ist nun eingerichtet und einsatzbereit!

HINWEIS: Wenn an der Einrichtung des Geräts Änderungen vorgenommen werden müssen, gehen Sie zum Einstellungsmenü, indem Sie (⚙️) drücken, um die Einrichtungsoptionen zu ändern.

6. Befüllen

- Vergewissern Sie sich, dass der Griff des Ablasshahns (**Abbildung 5**) gegen den Uhrzeigersinn in die geschlossene Position gedreht ist. Füllen Sie das Gerät bis zur markierten Fülllinie mit warmem Wasser (**Abbildung 6**). Achten Sie darauf, dass der Wasserstand bis zur minimalen Füllhöhe reicht und die maximale Füllhöhe nicht überschreitet, wenn Zubehör wie Bechergläser oder Körbe verwendet wird.
- Gießen Sie die erforderliche Menge Ultraschallreinigungslösung (z. B. BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) und Wasser in den Tank.
- Wechseln Sie die Lösung im Tank täglich oder eher, wenn sie verschmutzt oder verfärbt erscheint. Bei Benutzung von Bechergläsern wechseln Sie die Lösung im Becherglas nach jedem Gebrauch.
- Entleeren Sie das Gerät, indem Sie den Griff des Ablasshahns im Uhrzeigersinn in die geöffnete Position drehen und die Lösung in den Ausguss oder ein Abwassersystem fließen lassen. Spülen Sie den Tank und drehen Sie den Griff des Ablasshahns wieder entgegen dem Uhrzeigersinn in die geschlossene Position. Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.

HINWEIS: Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Lösung. Ein Betrieb bei leerem Tank führt zum Erlöschen der Garantie. Legen Sie niemals Gegenstände direkt auf den Tankboden. Benutzen Sie stets Körbe, Kassettenhalterungen oder Bechergläser.

7. Entgasung

Durch das Entgasen werden aus der Lösung Luftblasen entfernt, die den Reinigungsvorgang stören. Eine Entgasung ist jedes Mal notwendig, wenn eine neue Lösung in den Tank gegeben wird.

- Drücken Sie das Entgasungssymbol  auf dem Hauptbildschirm.
- Wählen Sie die Art der Lösung, um die verwendete Lösung zu protokollieren, oder entgasen Sie sie nur und drücken Sie zum Entgasen .
- Das UC150 schaltet sich während des Entgasungsvorgangs wiederholt ein und aus. Der Timer zählt von fünf Minuten rückwärts.
- ENTGASEN ABGESCHLOSSEN! Erreicht der Timer null, wird die Meldung „Entgasen abgeschlossen“ (Degas Complete) angezeigt. Die Lösung ist nun einsatzbereit. Drücken Sie , um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

8. Betrieb

Modus-Auswahl

- Auf dem Hauptbildschirm kann einer von vier Modi ausgewählt werden – 3 voreingestellte Modi: ECO: für leichte Beladungen; NORMAL: für mittlere Beladungen; STARK: für schwere Beladungen und „MY“-Modus für den benutzerdefinierten Betrieb. (**Abbildung 12**)
- **„MY“-Modus:** Wählen Sie zum Einstellen des benutzerdefinierten Modus  aus dem Einstellungs Menü aus. Stellen Sie die gewünschte Temperatur und Reinigungszeit ein. Achten Sie darauf, dass die Funktion HEIZUNG aktiviert ist, wenn eine Beheizung erwünscht ist. Drücken Sie  zur Bestätigung.
- Wählen Sie den Modus durch Drücken des für Ihre Beladung passenden Symbols aus. Drücken Sie , um den Reinigungszyklus zu starten. Drücken Sie , um ihn anzuhalten. Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebs geschlossen ist. Das UC150 setzt die Reinigung fort, während der Timer die vom Benutzer eingestellte Reinigungszeit rückwärts zählt.
- Erreicht der Timer null, wird die Meldung „Programm erfolgreich“ (Program Successful) auf dem Bildschirm angezeigt, bis eine beliebige Taste gedrückt wird. Drücken Sie , um zum Hauptbildschirm zurückzukehren oder um den Vorgang abzubrechen.

HINWEIS: Der Reinigungszyklus kann jederzeit durch Drücken der Start- oder Pause-Taste gestoppt werden. Drücken Sie , um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

- Das BioSonic Ultraschallreinigungsgerät muss während des Betriebs immer abgedeckt sein, damit die Aerosole im Gerät bleiben. Das BioSonic UC150 ist mit einem Scharnierdeckel ausgestattet, der ein einfaches Öffnen mit einer Hand ermöglicht. Steht das Gerät unter niedrig angebrachten Schränken, kann der Deckel zur Reinigung einfach abgehoben werden.

Heizbetrieb

Aktivieren der Heizfunktion

Das Modell UC150 ist mit einer Heizung ausgestattet, um die Lösung im Tank schnell zu erwärmen.

HINWEIS: Die Temperatur im Tank wird oben auf dem LCD-Display angezeigt.

Wenn Sie die Taste  drücken, um diese Funktion zu aktivieren, wird ein neuer Bildschirm auf dem Display aufgerufen. Beim ersten Aktivieren dieser Funktion muss der Benutzer den Aktivierungscode eingeben. Drücken Sie , nachdem der Code eingegeben wurde. Die Heizfunktion kann jetzt verwendet werden.

* Besuchen Sie www.coltene.com, um den Aktivierungscode zu erhalten, oder senden Sie eine E-Mail an info.ch@coltene.com oder info.us@coltene.com

Einstellen der gewünschten Temperatur

- Drücken Sie die Taste . Stellen Sie die Temperatur zwischen 25 °C und 60 °C ein.
- Wählen Sie „HEIZUNG EIN“ (HEATER ON), um die Heizfunktion zu aktivieren. Drücken Sie , um die Temperatur zu bestätigen.
- Oben auf dem Hauptbildschirm wird das Symbol  angezeigt, wenn die Heizung aktiviert ist. Die Heizung läuft nun während des gewählten Reinigungszyklus.
- Wählen Sie „HEIZUNG AUS“ (HEATER OFF), wenn keine Beheizung erwünscht ist.
- Auf dem Hauptbildschirm blinkt das Symbol , wenn die Heizung während eines Reinigungszyklus läuft. Die aktuellen Temperaturangaben werden immer oben auf dem LCD-Display angezeigt.



VORSICHT!

Die Heizfunktion des UC150 läuft (sofern aktiviert) nur bis zur eingestellten Temperatur. Bei längerem Betrieb erwärmt sich die Lösung durch den natürlichen Kavitationsprozess über die eingestellte Temperatur hinaus. Dies ist kein Fehler; das Gerät funktioniert weiterhin ordnungsgemäß.

HINWEIS: Der Benutzer kann im Einstellungsmenü die Temperatureinheit C oder F auswählen.

9. Reinigungsmethoden

Im Tank

Reinigung mit dem Instrumentenkorb: Die verschmutzten Gegenstände in den Korb legen oder Kassetten verwenden. (**Abbildung 8**) Dann den Korb in den mit BioSonic General Purpose, Germicidal oder Enzymatic Cleaner gefüllten Haupttank eintauchen. Die Dosierungsanweisungen auf dem Etikett der Reinigungslösung beachten.

Im Becherglas

Für Spezialreinigungen (z. B. Reinigen von Prothesen, Bohrern): Die Gegenstände in ein Becherglas legen und gemäß den Produktanweisungen mit der gewünschten Reinigungslösung auffüllen (z. B. BioSonic Cement Remover oder BioSonic General Purpose). Das Becherglas mithilfe des Positionsrahmens in den Tank einhängen. Dabei mittels Positionsring das Becherglas so positionieren, dass sich die unteren zwei Drittel des Glases in der Trägerflüssigkeit befinden.

HINWEIS: Der Positionsrahmen ist zusammen mit dem Korb zu verwenden (**Abbildung 7**). Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Korb mit den Bechergläsern entfernen.

10. Verwendung von Zubehörartikeln

- **BIOSONIC KASSETTENKORB:** Der Korb UC150 reinigt große Mengen an Instrumenten und erhöht die Effizienz bei der Instrumentenreinigung.
Legen Sie die Gegenstände in eine Instrumentenkassette oder direkt auf den Korbboden. Den Korb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen. Nach der Reinigung den Korb unter fließendes Wasser halten und die Instrumente gründlich abspülen.
- **POSITIONSRAHMEN:** Der Positionsrahmen hält ein 600-ml-Becherglas zur Reinigung von Kleinteilen, Bohrern und Prothesen.
Legen Sie den Positionsrahmen auf den Korb und setzen Sie den Korb in den Tank ein. Die Positionsringe auf die Bechergläser stecken und die Gläser vertikal so tief in die vorgesehene Öffnung hängen, dass sich die unteren zwei Drittel des Becherglases in der Trägerflüssigkeit befinden. Während der gewünschten Zeit reinigen.

11. Datenprotokoll

- **PROTOKOLL ANZEIGEN:** Wählen Sie im Hauptmenü  (Abbildung 12), um das Datenprotokoll des Reinigungsgeräts anzuzeigen.
- **DATENDOWNLOAD:** Stecken Sie einen USB-Stick in den USB-Anschluss auf der linken Seite des UC150-Displays. Drücken Sie die Taste , um die Daten über die Verwendung des Reinigungsgeräts auf den USB-Stick herunterzuladen. Drücken Sie die Taste , um den Datendownload zu bestätigen. Die monatlichen Datenprotokolldateien stehen dann im CSV-Format auf dem USB-Stick zur Verfügung.

12. Wartung

Reinigung

Alle Bestandteile sollten täglich durch Abwischen mit einem weichen, mit einem handelsüblichen Entfernungsmittel für Mineralablagerungen befeuchteten Tuch und anschließende Reinigung mit Isopropylalkohol oder einem sanften Desinfektionsmittel gereinigt werden.

**VORSICHT!**

Keine Lösungsmittel auf Petroleumbasis, Iodophore oder Produkte auf Phenolbasis benutzen.

Iodophore und Phenole können zu Verfärbungen der Geräteoberfläche führen.

Alle verschütteten Lösungsreste unmittelbar entfernen. Rostrückstände im Tank können mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.

Edelstahlreinigung**✓ Zulässig:**

- Mit einem sauberen, mit warmem Wasser und milder Seife oder flüssigem Geschirrspülmittel getränkten Tuch oder Lappen waschen.
- Immer in der Richtung der ursprünglichen Polierlinien reinigen.
- Nach dem Reinigen immer mit klarem Wasser abspülen (2- oder 3-mal). Vollständig trocken wischen.
- Ein spezieller Haushalts-Edelstahlreiniger kann ebenfalls verwendet werden.

× Vermeiden:

- Darauf achten, dass sich kein Schmutz festsetzt.
- Stahl- oder Edelstahlwolle oder -schaber zur Entfernung hartnäckiger Ablagerungen.
- Aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Für Edelstahl schädliche Chemikalien, insbesondere chlorid-, fluorid-, iodid- oder bromidhaltige Produkte.
- Bleichmittel enthaltende Reinigungsmittel.

Bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren Lieferanten, wenn Sie Fragen zur Kompatibilität von Desinfektions- oder Reinigungsmitteln haben.

Regelmäßige Kontrolle des Netzkabels

Das Netzkabel regelmäßig auf Schäden kontrollieren und den einwandfreien Sitz der Stecker an beiden Enden des Kabels überprüfen.

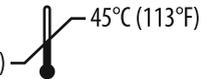
Auswechseln der Sicherung

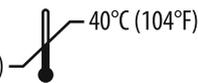
- Erst das Netzkabel aus der Wandsteckdose und dann von der Netzkabelbuchse auf der Geräte-rückseite abziehen.
- Das Sicherungsfach befindet sich direkt neben der Netzkabelbuchse. Zur Entfernung der Sicherung einen kleinen, flachen Schraubendreher in den Schlitz im Sicherungsträger einführen. Zum Lösen des Sicherungsträgers leichten Druck ausüben (**Abbildung 9**).
- Vorsichtig die Sicherung aus dem Träger entfernen.
- Die Sicherungen untersuchen (**Abbildung 10**). Ist eine davon durchgebrannt, so ist sie durch eine Sicherung, die den Spannungs- und Stromspezifikationen des Geräts entspricht, zu ersetzen. Wenn die Sicherung noch in Ordnung zu sein scheint, ist das Gerät an den Händler oder Coltène/Whaledent zurückzusenden.

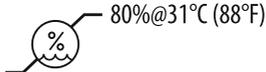
- Das Netzkabel in die Netzkabelbuchse auf der Geräterückseite stecken und dann an die Wandsteckdose anschließen.

13. Technische Daten

Umgebungsbedingungen:

- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Maximale Einsatzhöhe 2000 m.
- Empfohlene Lager- und Transporttemperatur: 0°C (32°F) 

- Temperatur während des Betriebs: 5°C (41°F) 

- Relative Luftfeuchtigkeit: 50%@40°C (104°F) 

- Spannungsschwankungen am Netz sollten $\pm 10\%$ der angegebenen Netzspannung nicht überschreiten.
- IEC 60664-1 Verschmutzungsgrad 2.

Elektrische Daten:

- Spannungsversorgungseingang: 100 V – 240 V Wechselstrom / 50 ~ 60 Hz
- Transducer: 2
- Betriebsfrequenz: 45 kHz bis 47,5 kHz
- Technische Daten der Sicherung: 2 Sicherungen FST, 5 × 20 mm, träge, 250 V Wechselstrom, 5 A, IEC 60127-2 Normblatt 3

Max. Leistung bei Eingangsspannung			
Eingangsspannung	Max. Leistung ohne Heizung*	Max. Leistung mit Heizung*	Max. Stromstärke
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A

* Durchschnitt über eine Sweep-Periode

- EMV-Klasse A: Geeignet für den Einsatz in allen Einrichtungen, mit Ausnahme häuslicher Umgebungen und Einrichtungen, die an ein Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, über das private Haushalte versorgt werden.

- Elektrisches Betriebsmittel der Schutzklasse I gemäß IEC 61140.
- Stoßspannungskategorie II gemäß IEC 61010.

Mechanische Daten:

Tankkapazität	6,6 l
Nutzbare Volumen	5,7 l
Außenmaße	L × B × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (mit Display)
Tankmaße	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Über Arbeitsfläche	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Unter Arbeitsfläche	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Entsorgung

Das BioSonic® UC150 ist ein Elektrogerät, das gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden muss.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die Rahmenbedingungen für die Rückgabe und das Recycling gebrauchter Geräte für die gesamte EU fest. Das Symbol auf dem Produkt oder auf seinen Begleitdokumenten zeigt an, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen muss es an der jeweiligen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

15. Garantieinformationen

Das UC150 Ultraschallreinigungsggerät wurde speziell für die Verwendung im Dentalbereich entwickelt. Es ist ausschließlich zum Betrieb durch zahnärztliches Fachpersonal gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch bestimmt. Ungeachtet aller Angaben in diesem Benutzerhandbuch ist der Benutzer jederzeit allein verantwortlich für die Entscheidung, ob das Produkt für den beabsichtigten Zweck und das anzuwendende Verfahren geeignet ist. Ungeachtet der Anleitungen oder Anwendungstechniken, die vom Hersteller oder in dessen Namen schriftlich, mündlich oder durch Vorführungen zur Verfügung gestellt oder demonstriert werden, ist das zahnmedizinische Fachpersonal verpflichtet, das Produkt zu kontrollieren und seinen Einsatz umfassend und fachmännisch zu beurteilen.

Dieses Produkt wurde mit Sorgfalt hergestellt und hat strenge Qualitätssicherungsanforderun-

gen erfüllt. Zur Fertigung unserer Produkte verwenden wir neue Teile oder neue und funktionsfähige gebrauchte Teile. Unsere Garantiebedingungen gelten in beiden Fällen. Wenn es bei normalem Betrieb innerhalb von zwei Jahren ab dem Kaufdatum Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, wird es nach der Wahl von Coltène/Whaledent repariert oder ersetzt. Diese Garantie erlischt bei Manipulation eines der Bauteile oder bei Missbrauch, Fahrlässigkeit, Modifizierung, Wasserschäden, Unfall oder bei Abwesenheit einer angemessenen oder ordnungsgemäßen Wartung und Pflege. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt nicht gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch verwendet und/oder gewartet wird.

DIE VORSTEHENDE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH, OHNE EINSCHRÄNKUNG, GARANTIEN DER HANDELSÜBLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

COLTÈNE/WHALEDENT ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR ZUSÄTZLICHEN AUFWAND, VERLUST, VERLETZUNGEN ODER DIREKTE, INDIREKTE ODER FOLGESCHÄDEN, DIE SICH AUS DEM BESITZ ODER DER BENUTZUNG DIESES PRODUKTS ERGEBEN.

Ansprüche aufgrund von Schäden oder Brüchen während des Transports sollten sofort gegenüber dem Spediteur erhoben werden. Falls eine Reparatur im Werk erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß verpackt ist, und senden Sie es frankiert und versichert an das Werk zurück.

GARANTIESCHEIN

Coltène/Whaledent (C/W) garantiert, dass dieses Produkt für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem ursprünglichen Kaufdatum frei von Verarbeitungs- und Materialmängeln ist. Während dieser Garantiedauer verpflichtet sich C/W, das Produkt nach seinem Gutdünken entweder zu reparieren oder zu ersetzen, falls das Produkt bei normaler Verwendung und Bedienung nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte, und diese Fehlfunktion ausschließlich auf einen Verarbeitungs- oder Materialmangel zurückzuführen ist.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die folgenden Punkte:

- Schäden, die verursacht wurden durch Unfälle, Missbrauch, falsche Bedienung, Fahrlässigkeit, Veränderungen, Transport, Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers, Mangel an angemessener und ordnungsgemäßer Wartung oder höhere Gewalt.
- Normale Abnutzung (d. h. Glühbirnen, Sicherungen usw.).
- Geringfügige Fehler, die die Leistung des Produkts nicht wesentlich beeinträchtigen.
- Verwendung des Produkts durch jemanden, bei dem es sich nicht um einen zugelassenen Zahnarzt oder einen qualifizierten Dentalhygieniker handelt.

Diese Garantie verfällt, wenn eine Reparatur oder Wartung des Produkts von einer Person durchgeführt oder versucht wird, die nicht von C/W dazu autorisiert ist, oder wenn bei einer Reparatur oder Wartung ein Ersatzteil verwendet wird, das nicht von C/W autorisiert ist.

Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien in Bezug auf das Produkt, darunter insbesondere stillschweigende Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Verwendungszweck. C/W ist unter keinen Umständen haftbar für unmittelbare, mittelbare, nach dem Deliktsrecht entstandene, verschärfte Schadensersatz oder Strafschadensersatz bedingende, konkrete, beiläufig entstandene oder Folgeschäden, die sich aus dem Besitz oder der Verwendung des Produkts ergeben, insbesondere entgangene Nutzung des Produkts, entgangene Einnahmen oder Gewinne oder Kosten für Ersatzrüstung. Die in dieser Garantie enthaltenen Beschränkungen kommen den Lieferanten und Subunternehmern von C/W zugute.

Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er mit Kaufdatum und Namen des Händlers versehen ist.

Wenn bei diesem Produkt während der Garantiedauer ein Schaden auftritt, muss es dem C/W Händler, bei dem es ursprünglich gekauft worden ist, zusammen mit diesem Garantieschein und einem Garantieanspruch übergeben werden. Alle Garantieansprüche müssen eine detaillierte schriftliche Beschreibung des geltend gemachten Fehlers enthalten. Der Käufer ist für alle Transportkosten und -risiken verantwortlich, daher empfehlen wir, dass das Produkt sorgfältig verpackt und in Höhe seines vollen Wertes versichert an den Händler geschickt wird.

Registrieren Sie Ihre Produktgarantie mittels Option 1 oder 2:

1. Übersenden Sie die folgenden Informationen bitte an:

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Schweiz:

Name und Anschrift des Käufers:

Name und Anschrift des Händlers:

Telefon:

E-Mail:

Modellnummer:

Kaufdatum:

Seriennummer:

2. Registrieren Sie Ihre Produktgarantie unter: <http://warranty.coltene.com>

16. Bestellinformationen

	REF Nr.*	Beschreibung	Menge
UC150 Geräte	60021987	UC150 Reinigungsgerät USA Steckertyp A	1
	60021988	UC150 Reinigungsgerät Euro Steckertyp F	1
	60021989	UC150 Reinigungsgerät UK Steckertyp G	1
	60021990	UC150 Reinigungsgerät AUS Steckertyp I	1
	60022047	UC150 Reinigungsgerät JAP Steckertyp AJ	1
Zubehörkit	60022042	Korb, Bechergläser (2), Deckel (2), Positionsringe (2), Positionsrahmen (2)	1
Zubehör	60022040	Kassettenkorb (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Positionsrahmen	1
	UC53	600-ml-Becherglas mit Deckel und Positionsring	1
	60022043	UC150 Ersatz-Abflussfilter	3
	60022044	UC150 Ersatz-Abflussschlauch	1
	60022045	UC150 Ersatzdeckel	1
	60022046	UC150 Dichtung	1
Ultraschall-lösungen	UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dosierflasche	473 ml
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner mit Korrosionsschutz	15 ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dosierflasche	236 ml
	UC34	Plaster & Stone Remover Pulverkonzentrat in Schraubdose	840 g
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dosierflasche	236 ml
	UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dosierflasche	473 ml
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dosierflasche	473 ml
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 1-Liter-Dosierflasche*	1 l
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 5-Liter-Nachfülldose*	5 l

*Nur in Europa erhältlich

BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner

Coltène/Whaledent AG 
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

US/CA Representative

Coltène/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA
T +1 330 916 8800
F +1 330 916 7077
info.us@coltene.com

www.coltene.com
Made in Switzerland



30004162 0317-A